

Porównanie tłumaczeń Jozuego 19:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dziedzictwo synów Symeona było częścią przydziału synów Judy; ponieważ część synów Judy była dla nich za duża, synom Symeona przydzielono dziedzictwo pośród ich dziedzictwa.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dziedzictwo potomków Symeona było częścią działu synów Judy. Ponieważ dział potomków Judy był dla nich zbyt wielki, potomkom Symeona przydzielono dziedzictwo w obrębie ich dziedzictwa.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dziedzictwo synów Symeona zostało wzięte z działu synów Judy, ponieważ dział synów Judy był dla nich zbyt wielki. Synowie Symeona otrzymali więc dziedzictwo pośród ich dziedzictwa.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Z działu synów Judowych dostało się dziedzictwo synom Symeonowym, bo dział synów Judowych był wielki dla nich; przetoż wzięli dziedzictwo synowie Symeonowi pośród dziedzictwa ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	w osiadłości i sznurze synów Juda: iż był większy i dlatego synowie Symeonowi wzięli osiadłość w pośrodku dziedzictwa ich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dział potomków Symeona był wzięty z dziedzictwa potomków Judy, które było zbyt wielkie dla nich, i dlatego potomkowie Symeona otrzymali swoje dziedzictwo wśród ich dziedzictwa.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dziedzictwo synów Symeona stanowi część posiadłości synów Judy; ponieważ posiadłość synów Judy była dla nich za duża, przeto synom Symeona zostało nadane ich dziedzictwo wśród dziedzictwa synów Judy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Z dziedzictwa potomków Judy wydzielono posiadłość Symeonitom. Ponieważ dział potomków Judy był dla nich za duży, Symeonici otrzymali dziedzictwo w obrębie ich posiadłości.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dziedzictwo potomków Symeona było częścią posiadłości potomków Judy, gdyż dla potomków Judy ich część była zbyt wielka. Dlatego potomkowie Symeona otrzymali swoją część w ich dziedzicznej posiadłości.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dziedzictwo Symeonitów zostało wydzielone z posiadłości pokolenia Judy. Dział ich był zbyt wielki, dlatego pokolenie Symeona otrzymało dziedzictwo pośrodku posiadłości synów Judy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Від насліддя Юди насліддя племені синів Симеона, бо частина синів Юди була більша від їхньої. І унаслідили сини Симеона посеред їхнього насліддя.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dziedziczna posiadłość synów Szymeona była wziętą z udziału synów Judy; bowiem dział synów Judy był

			dla nich za duży i dlatego synowie Szymeona otrzymali dziedziczną posiadłość pośród ich dziedzictwa.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Dziedzictwo synów Symeona było z działu synów Judy, gdyż część przypadająca synom Judy była dla nich zbyt duża. Toteż synowie Symeona otrzymali posiadłość pośród ich dziedzictwa.